

u slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

- Posjednite pacijenta na stolicu i zamolite ga da lagano ispravi nogu.
- Stavite steznik za koljeno na nogu, s ispruženim stopalom, uz pomoć ušilica za postavljanje.
- Provjerite je li patela (čšašica koljena) pravilno namještena u sredini umetka za čšašicu koljena.
- Pobrinite se da ortoza u potpunosti pristaje na nogu.

Upute za pranje

Perivo u perilici na temperaturi od 30 °C (ciklus za osjetljivo rublje). Proizvod je ispitivan u 20 ciklusa pranja. Po mogućnosti koristite mrežicu za pranje. Nemojte upotrebljavati deterdžente, otapke, čišćenje i agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranom vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

弹力护膝

说明/用途

该设备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。
有两种规格。

本装置有2个版本：髌骨开放版和髌骨封闭版。

该设备由以下部件组成：

- 一个符合解剖形状的针织件，并在腘窝部位设有舒适区，
- 一个骨质插片①。
- 2根横向软质支撑条②。

组成部件

织物成分：聚酰胺-氨纶-聚酯纤维-聚氨酯纤维-棉。

刚性组件：乙酸乙烯酯（EVA）泡沫块-聚硅酮-钢材-聚乙烯。

属性/作用方式

泡沫插片可使髌骨（膝盖骨）保持稳定。

正常压力弹性织物（23-32毫米汞柱/31-43百帕）确保固定和本体感受。

护耳可方便穿戴。

依靠横向软质支撑条以及防滑系统，将护膝固定在腿上。

适应症

膝盖前方或髌骨（膝盖骨）疼痛。

轻度髌骨不稳定。

髌骨肌腱病（包括跳跃膝）。

膝关节疼痛和/或肿胀。

膝关节炎（轻度到中度）。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

静脉或淋巴疾病史。

如有大静脉血栓栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸为患者挑选合适的尺寸。

如各次量得的尺寸不一致，请以（a）测量方法量得的尺寸为准。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

本品专用于治疗特定疾病，其使用期限仅限于治疗该项疾病期间。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

如果设备的性能发生变化，请将其卸下并咨询医护人员。

请勿在医学成像系统中使用该装备。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

除非有适应症，否则建议紧贴皮肤佩戴该装置。

- 让患者坐在椅子上，并让他轻度伸展大腿。
- 在穿戴用护耳帮助下，将本护膝穿上腿部，并伸直脚。
- 确保将髌骨（膝盖骨）放置在髌骨插片中央。
- 确保护膝完全贴合腿部。

保养

可在30°C下机洗（轻柔模式）。本装置已经20次洗涤周期测试。如有可能，请使用洗衣网。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。如果本装置接触到了海水或含氯的水，用清水仔细漂洗并晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

请保留本说明书单页

طريقة الاستعمال/الوضع

- يوصى بارتداء التجهيزة مباشرةً على الجلد، ماعداً في حالة وجود موانع للاستعمال.
- اطلب من المريض الجلوس على كرسي ومد ساقه قليلاً.
- أدخل الساق في دعامة الركبة، فيما تكون القدم ممدودة، مع الاستعانة بالعروات المخصصة لوضع التجهيزة.
- تأكد من ضبط وضعية الرضفة جيداً في وسط الحشوة الرضفية.
- احرص على مد دعامة الركبة تماماً على طول الساق.

الصيانة

يمكن غسله بالغسالة الكهربائية على درجة حرارة 30 درجة مئوية (دورة الملابس الرقيقة). تم اختبار الجهاز في 20 دورة غسل. إن أمكن، استخدم شبكة غسيل. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف على سطح مستو. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). إذا تعرض المنتج لماء البحر أو ماء معالج بالكلور، ينبغي شطفه جيداً بماء صافٍ ثم تجفيفه.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل

الوصف/الغرض

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

متوفر بسبعة مقاسات.

هذه التجهيزة متوفرة في نسختين: نسخة مفتوحة على الرضفة ونسخة مغلقة على الرضفة.

تتكون التجهيزة مما يلي :

- حياكة مطابقة لشكل الركبة وتتضمن منطقة راحة على مستوى الحفرة المأبضية،

- حشوة رضففة ①.

- شرائح جانبية مرنة ②.

التكوين

المكونات القماشية: البولي أميد - إيلاستين - بوليستر- بولي يوريثين - قطن.
المكونات الصلبة : إسفنجة مصنوع من إيثيلين أسيتات الفينيل (EVA) - سيليكون - فولاذ - بولي إيثيلين.

الخصائص/طريقة العمل

حشوة إسفنجية تسمح بتثبيت جيد للرضفة.

حياكة مرنة ذات ضغط قياسي (32-23 مم زنيق/43-31 هكتو باسكال) تضمن التثبيت الجيد واستقبال الحس العميق.

عروات لتسهيل وضع التجهيزة.

تُثبت دعامة الركبة على الساق بفضل الشرائح الجانبية المرنة ونظام منع الانزلاق.

دواعي الاستعمال

الالام الداخلية في الركبة أو الرضفة.

وجود عدم استقرار طفيف على مستوى الرضفة.

التهاب الوتر الرضفي (بما في ذلك متلازمة القافز).

آلم وأو وذمة الركبة.

التهاب مفصل الركبة (خفيف إلى معتدل).

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.

سوابق من الاضطرابات الوريدية أو اللمفاوية.

لا تستخدم في حالة وجود تاريخ انسداد خثاري وريدي كبير دون علاج للوقاية من الجلطات.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.

اختر المقاس المناسب للمريض بناءً على جدول المقاسات.

إذا كانت القياسات المأخوذة غير متوافقة مع نفس الحجم، اختر الحجم الموافق للقياس (a).

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

التزم بدقة بالوصفة الطبية وبروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

هذا المنتج موجه لعلاج مرض محدد ويجب أن تقتصر مدة استعماله على هذا العلاج.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الآلم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

إذا تغير أداء التجهيزة، قم بإزالتها واستشر أخصائي الرعاية الصحية.

لا تستخدم الجهاز مع نظام للتصوير الطبي.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامم والزيوت والهلالم واللصقات وما إلى ذلك).

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):
Thuasne UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF,
United Kingdom

©Thuasne - 2043401 (2022-11)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



IMPRIM'VERT® avec ou sans Imprimvert
à valider avec Achats